EUROPEES PARLEMENT

2004 *2009*

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

2.6.2005 PE 359.945v01-00

AMENDEMENTEN 12-13

Ontwerpadvies **(PE 357.668v01-00)**
Johannes Blokland
Bepaalde aspecten van bemiddeling in burgerlijke en handelszaken

Voorstel voor een richtlijn (COM(2004)0718 – C6-0154/2004 – 2004/0251(COD))

Door de Commissie voorgestelde tekst	Amendementen van het Parlement

Amendement ingediend door Adeline Hazan

Amendement 12
Artikel 1, lid 1

1. Deze richtlijn heeft ten doel de toegang tot de geschillenbeslechting te vergemakkelijken door het gebruik van bemiddeling te bevorderen en te zorgen voor een goede relatie tussen bemiddeling en gerechtelijke procedures.	1. Deze richtlijn heeft ten doel de toegang tot de geschillenbeslechting te vergemakkelijken door het ***vrijwillig*** gebruik ***door de partijen*** van bemiddeling te bevorderen en te zorgen voor een goede relatie tussen bemiddeling en gerechtelijke procedures.

Or. fr

Motivering

Het specifieke element bij bemiddeling is dat de twee partijen vrijwillig instemmen met bemiddeling. Dit element moet gepreciseerd worden.

Amendement ingediend door Patrick Gaubert

Amendement 13
Artikel 2, letter a), alinea 1

(a) "Bemiddeling": ***alle procedures***, ongeacht ***hun*** benaming, in het kader waarvan twee of meer partijen bij een geschil ***door een derde partij worden bijgestaan met het oog op het bereiken van*** een overeenkomst over de beslechting van ***het*** geschil***, ongeacht of de*** procedure ***is*** ingeleid door de partijen, ***is*** voorgesteld of gelast door een rechterlijke instantie dan wel ***wordt voorgeschreven*** door de nationale wetgeving van een lidstaat.	(a) "Bemiddeling": ***een procedure***, ongeacht ***haar*** benaming, in het kader waarvan twee of meer partijen bij een geschil ***proberen*** een overeenkomst over de beslechting van ***hun*** geschil ***te bereiken via een bemiddelaar. Deze*** procedure ***kan worden*** ingeleid door de partijen, voorgesteld of gelast door een rechterlijke instantie ***met de instemming van de partijen*** dan wel ***worden ingeleid overeenkomstig een*** door de nationale wetgeving van een lidstaat ***vastgestelde verplichting***.

Or. fr

Motivering

In deze definitie wordt gepreciseerd dat de bemiddeling tot doel heeft te proberen tot een akkoord te komen via een bemiddelaar, welke niet tot taak heeft de partijen bij te staan. Bovendien wordt gepreciseerd dat voor de bemiddeling altijd het akkoord van de partijen noodzakelijk is. Dit is een absolute voorwaarde om de bemiddeling te doen slagen.